

## საქართველოს სტანდარტი

---

სსკ: 27.040

წყალმილა ქვაბები და დამხმარე მოწყობილობები - ნაწილი 6: ინსპექტირება  
კონსტრუირების დროს; წნევის ქვეშ მომუშავე ქვაბების სადაწნეო ნაწილების  
დოკუმენტაცია და ნიშანდება

საინფორმაციო მონაცემები

1 მიღებულია და დაშვებულია სამოქმედოდ: სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს გენერალური დირექტორის 17/10/2022 წლის № 75 განკარგულებით

2 მიღებულია „თავფურცლის“ თარგმნის მეთოდით: სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის (ენ) სტანდარტი ენ 12952-6:2021 “ წყალმილა ქვაბები და დამხმარე მოწყობილობები - ნაწილი 6: ინსპექტირება კონსტრუირების დროს; წნევის ქვეშ მომუშავე ქვაბების სადაწნეო ნაწილების დოკუმენტაცია და ნიშანდება“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია: სსიპ-საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 17/10/2022 წლის №268-1.3-028130

წინამდებარე სტანდარტის ნებისმიერი ფორმით გავრცელება სააგენტოს ნებართვის გარეშე აკრძალულია

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 6:  
Inspection during construction, documentation and  
marking of pressure parts of the boiler

Chaudières à tubes d'eau et installations auxiliaires -  
Partie 6: Contrôles pendant la construction,  
documentation et marquage des parties sous pression  
de la chaudière

Wasserrohrkessel und Anlagenkomponenten - Teil 6:  
Prüfung während der Herstellung, Dokumentation und  
Kennzeichnung für drucktragende Kesselteile

This European Standard was approved by CEN on 1 November 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

**Contents**

Page

European foreword ..... 4

1 Scope..... 6

2 Normative references..... 6

3 Terms and definitions ..... 7

4 General organization ..... 7

4.1 General..... 7

4.2 Conformity assessment..... 7

4.3 Competency of the manufacturer..... 7

4.4 Calibration of equipment..... 7

4.5 Inspection activities..... 8

5 Non-destructive testing (NDT) of parent materials ..... 10

6 Production test plates for drums ..... 10

6.1 General..... 10

6.2 Number of production test plates ..... 10

6.3 Tests required..... 11

6.3.1 Non-destructive testing ..... 11

6.3.2 Destructive tests..... 11

6.4 Acceptance criteria..... 11

6.4.1 Non-destructive testing ..... 11

6.4.2 Transverse tensile test..... 11

6.4.3 Longitudinal tensile test on weld metal ..... 12

6.4.4 Bend tests ..... 12

6.4.5 Impact values ..... 12

6.4.6 Macroscopic examination ..... 12

6.4.7 Hardness survey..... 12

6.4.8 Dissimilar joints ..... 12

6.5 Non-conformance of results..... 13

6.5.1 General..... 13

6.5.2 Specific case for Charpy V-notch impact tests ..... 13

7 Non-destructive testing of welds..... 13

7.1 Type and extent of non-destructive testing ..... 13

7.1.1 General..... 13

7.1.2 Drums and Headers..... 14

7.1.3 Tube walls..... 15

7.1.4 Pipes and Tubes..... 16

7.1.5 Extension procedure of random testing in case of repairs ..... 18

7.2 Qualification of non-destructive testing (NDT) personnel ..... 18

7.3 The detection of surface imperfections ..... 19

7.3.1 General..... 19

7.3.2 Visual examination..... 19

7.3.3 Penetrant testing ..... 19

7.3.4 Magnetic particle testing..... 19

7.3.5 Acceptance criteria for weld surface imperfections ..... 20

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

7.4	Testing for volumetric imperfections .....	22
7.4.1	Radiographic testing .....	22
7.4.2	Ultrasonic testing.....	25
7.5	Non-destructive testing reports.....	26
8	Final inspection.....	27
8.1	Visual and dimensional examinations.....	27
8.2	Hydrostatic pressure test .....	27
8.2.1	General .....	27
8.2.2	Test procedure .....	27
9	Documentation .....	28
10	Marking.....	29
Annex A (normative) Special requirements for chemical recovery boilers.....		30
A.1	General .....	30
A.2	Special requirements for non-destructive testing (NDT) of welds.....	30
A.2.1	General .....	30
A.2.2	Special requirements for NDT of welds in a chemical recovery boiler - Volumetric testing.....	30
A.2.3	Methods of testing.....	30
Annex B (informative) Significant technical changes between this document and the previous edition.....		31
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2014/68/EU aimed to be covered .....		32
Bibliography .....		33

## European foreword

This document (EN 12952-6:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 269 “Shell and water-tube boilers”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12952-6:2011.

Annex B provides details of significant technical changes between this document and the previous edition.

EN 12952 series concerning water-tube boilers and auxiliary installations consists of the following parts:

- *Part 1: General;*
- *Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories;*
- *Part 3: Design and calculation for pressure parts;*
- *Part 4: In service boiler life expectancy calculations;*
- *Part 5: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler;*
- *Part 6: Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler;*
- *Part 7: Requirements for equipment for the boiler;*
- *Part 8: Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler;*
- *Part 9: Requirements for firing systems for pulverized solid fuels for the boiler;*
- *Part 10: Requirements for safeguards against excessive pressure;*
- *Part 11: Requirements for limiting devices of the boiler and accessories;*
- *Part 12: Requirements for boiler feedwater and boiler water quality;*
- *Part 13: Requirements for flue gas cleaning systems;*
- *Part 14: Requirements for flue gas DENOX-systems using liquefied pressurized ammonia and ammonia water solution;*
- *Part 15: Acceptance tests;*
- *Part 16: Requirements for grate and fluidized-bed firing systems for solid fuels for the boiler;*
- *CR 12952 Part 17: Guideline for the involvement of an inspection body independent of the manufacturer.*

- *Part 18: Operating instructions*

Although these parts can be obtained separately, it should be recognized that the parts are inter-dependent. As such, the design and manufacture of water-tube boilers requires the application of more than one part in order for the requirements of the document to be satisfactorily fulfilled.

NOTE A “Boiler Helpdesk” has been established in CEN/TC 269 which can be contacted for any questions regarding the application of EN 12952 series and EN 12953 series, see the following website: <http://www.boiler-helpdesk.din.de>

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.